



StomiSoft

art no 50218, 50219

STOMA BINDER

StomiSoft – STOMA BINDER

NO Kent, elastisk stomibelle som brukes over stompose eller med hull til stompose. Eignet som permanent belte. Stomibellet har en utvaskelig front som er enkel å klippe i. Enkel å feste og justere takket være håndtak og borrelås i fronten. Bellet kan snus, silk at det passer stomi på både høyre og venstre side. Tilgjengelig i to høyder.

DE Geräder, elastischer Stomagürtel, der über Stomabeulen oder mit Öffnung für Stomabeutel verwendet wird. Als permanenter Gürtel geeignet. Der Gürtel hat eine unelastische Vorderseite, die sich leicht schneiden lässt. Der Griff am Klettverschluss ermöglicht ein einfaches Öffnen und Schliessen vorn. Wendbar, um an rechts- oder linksseitiges Stoma angepasst werden zu können. In zwei Höhen erhältlich.

DK Lige, elastisk stomibælte, der anvendes udenpå stompose eller med hul til stompose. Velegnet som permanent bælte. Bæltet har en velastisk front, samt er let at klippe i. Let at lukke og justere med håndtag og velcro på forsiden. Bæltet er vendbart for at passe til stomi på både højre og venstre side. Fås i to højder.

EN Straight elastic stoma binder to be used as stomy support/hernia belt with or without hole for the stoma. Suitable as permanent binder. The binder has a non-elastic front which is possible to cut. Easy to seat and adjust with functional handle and velcro fastening in the front. Reversible to suit stoma on both right and left side. Available in two heights.

SE Rök elastisk stomigördel som används utpå stomposse eller med hål för stomposse. Lämping som permanent gördel. Gördeln har en elastisk front som är lätt att klippa i. Enkel att fästas och justera med handtag och kardborreåfäste i fronten. Vändbart för att passa för stomi både på höger och vänster sida. Fårs i två höjder.

FI Suora, joustava avannevyö, joka voidaan käyttää avannepuusimalla päällä, tai avannepuusille voidaan tehdä aukko. Sopii pysyväksi tukkivyökäsi jalkuvuon käyttöön. Tukkiyön joustamon etuosaa helpottaa kiinnittämistä. Helppo kiinnittää ja irtottaa käsiosan ja edessä olevan tarannuohan avulla. Tukkiyö on kädennäkövä, jofen se sopii käytäväksi ja kaäännettävä. Ojella tai vasemmalla olevan avanneen kanssa. On saatavana kaksiki korkeutta.



Available color:

NordiCare[®]
Sörösövgen 1
SE-263 62 Viken
Sweden
Phone +46 42 35 22 20
Fax +46 42 35 22 21
info@nordicare.se
www.nordicare.se

MD Class I

This packaging can be recycled as paper and the bag as plastic.

STANDARD 100
1976-298
D11
OEKO TEX[®]

DISPOSAL OF THE PRODUCT
Do not dispose the product in the nature. Dispose of the product in accordance with the waste laws of your municipality and/or country. The product does not present a risk of contamination.

INSTRUCTIONS FOR USE

StomiSoft – STOMA BINDER

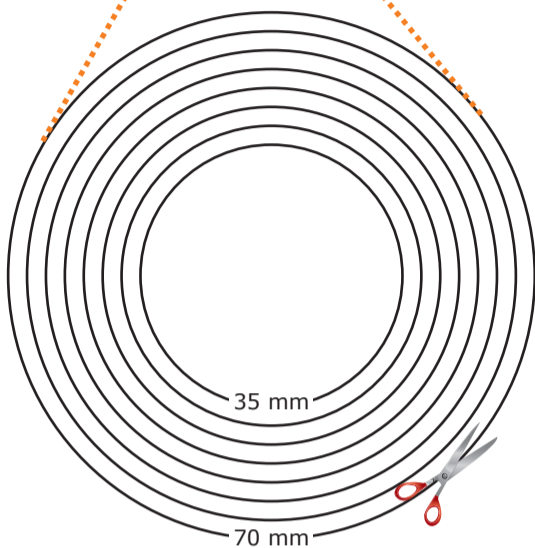
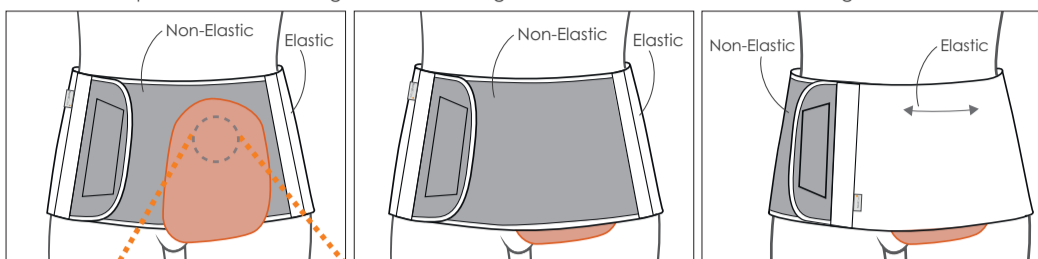
art no 50218, 50219

3 possible applications

1. With cut hole for stoma bag for strong compression around stoma but no compression on stoma bag.

2. Stoma bag under non-elastic front for stronger compression on stoma bag.

3. Stoma bag under elastic material for less compression on stoma bag.



Application

SE Kardborren fäster över hela det oelastiska frontmaterialet vilket gör att gördeln är flexibel i storlek/omfångsmått och kan justeras för mer eller mindre tryck. Gördeln ska ej sitta för tight. Gördeln är vändbar för att passa för stomi både på höger och vänster sida. Går lika bra att använda med eller utan klippt hål.

DK Velcroen fæstner over hele den ikke-elastiske del, hvilket gør at bæltet er fleksibelt i størrelse/omfangsmål og kan justeres for mere eller mindre tryk. Bæltet bør ikke sidde for stramt. Bæltet er vendbart for, at passe til stomi på både højre og venstre side. Bæltet er lige så velegnet til brug med eller uden klippet hul.

NO Borrelåsen festes over hele den uelastiske fronten, og beltet er derfor fleksibelt i størrelse/omkrets og kan strammes eller slakkes. Stomibeltet skal ikke sitte for stramt. Beltet kan snus, slik at det passer stomi på både høyre og venstre side. Det går like bra å bruke beltet både med eller uten klippet hull.

FI Tarranauha voidaan kiinnittää mihin tahansa kohtaan joustamattomassa osassa, minkä ansiosta tukivyö sopii monen kokoisille/moneen ympärystymittaan, ja kompression astetta voidaan säätää. Vyön se sopii käytettäväksi oikealla tai vasemmalla olevan avanteen kanssa. Tukivyötä voidaan käyttää yhtä hyvin ilman aukon leikkaamista.

EN ENFCros fastens on the entire surface of the non-elastic front material and makes the binder flexible in size and circumference, the binder can be adjusted to attain desired pressure. The binder should not be too tight. Reversible to suit stoma on both right and left side. Suitable to use with or without cut hole.

DE Der Klettverschluss haftet über das gesamte unelastische Frontmaterial, sodass Größe und Kompression optimal angepasst werden können. Der Gürtel sollte nicht zu eng sitzen. Der Gürtel kann gewendet und somit an ein rechts- oder linksseitiges Stoma angepasst werden. Mit oder ohne Schneidloch verwendbar.

Indication

SE Stabiliserande gördel vid stomi/stomibräck. Preventivt mot bräck. Fixering av stomibandage. Mobilisering efter kirurgi. **Kontraindikation:** Inklämda bräck.

DK Stabiliserende bælte til stomi/stomibrok. Forebyggende mod brok. Fixering af stomibandage. Mobilisering efter operation. **Kontraindikation:** Indeklemt brok.

NO Stabiliserende belte ved brokk/stomi. Preventiv mot brokk. Fiksering av stomibandasje. Mobilisering etter kirurgi. **Kontraindikasjoner:** Inneklemt brokk/klemt brokk.

FI Tyrän/avanne/avannetyrän tukiliivi. Tyrän ennaltaehkäisemiseksi. Avannesiteiden kiinnittäminen. Varhaisen liikkeelle lähtemisen tueksi leikkauksen jälkeen. **Vasta-aihe:** Puristuneet tyrät.

EN Stabilizing girdle for hernia/stoma/ostomy hernia. Prevents herniation. Fixation of stoma bandage. Mobilization after surgery. **Contraindication:** incarcerated hernia.

DE Stabilisierungs-gürtel für Stoma-/Stomahernien. Vorbeugend gegen Hernien. Fixierung des Stomaverbandes. Mobilisierung nach der Operation. **Kontraindikationen:** Inhaftierte Hernien.

Measurement

SE Omfångsmått runt tänkt placering. Följ måttabell för att hitta rätt storlek.

DK Mål rundt om tiltænkte placering. Tjek måltabellen for at finde rette størrelse.

NO Omkretsmål rundt tenkt plassering. Følg måletabellen for å finne rett størrelse.

FI Vartalon ympärystymitta kohdasta, johon tukiliivi tulee. Seuraa kokotaulukkoa löytääksesi oikean koon.

EN Measure circumference around intended placement. Pick the correct size according to the measurement table.

DE Umfangmessung über vorgesehener Platzierung. Folgen Sie der Masstabelle.

Information

SE Om det svider, skaver eller färgförändringar i huden uppstår, tag av produkten och kontakta utprovaren. Utprovning, förskrivning samt rekommendation om användning bör göras av eller under ledning av medicinskt utbildad person. För bästa resultat, följ användarinstruktionerna. Kontrollera att kardborrbanden är fria från smuts och att inte vidhäftningsförmågan försämrats. Rådgör med medicinskt kunnig personal vid användning i kombination med andra läkemedel/hjälpmiddel. Allvarliga tillbud skall rapporteras till NordiCare samt behörig myndighet.

DK Hvis det svier, gnaver eller giver farveændringer i huden, fjern produktet og kontakt din behandler. Afprøvning, ordination og rekommandation vedrørende anvendelsen bør ske af sundhedsfagligt personale. For det bedste resultat følg brugsanvisningen. Sørg for, at velcrostrøpperne er fri for snavs så vedhæftningsevnen ikke forringes. Rådfør dig med en sundhedsfaglig person ved anvendelse i kombination med andre medikamenter/hjælpe midler. Alvorlige hændelser skal rapporteres til NordiCare og den relevante myndighed.

NO Hvis det svir, gnager eller oppstår fargeendringer på huden, ta av produktet og kontakt din tilpasser. Anbefaling, foreskriving om bruk og testing bør utføres av medisinsk helsepersonell. For best resultat, følg bruksanvisningen. Kontroller at borrelåsen er fri for smuss og at borrelåsen virker som den skal. Rådfør deg med helsepersonell ved bruk av produktet i kombinasjon med andre hjelpemidler og legemidler. Alvorlige hendelser ska rapporteres til NordiCare og den kompetente myndigheten.

FI Jos iho kirvelee tai hiertyy tai iihon väri muuttuu, riisu tuote ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen. Sovituksesta, määräämisestä ja käyttösuosituksista huolehtii tai niitä ohjaa terveydenhuollon ammattilainen. Parhaat tulokset saadaan noudattamalla käyttöohjeita. Tarkista, että tarranauhat ovat puhtaat ja pysyvät kunnolla kiinni. Kysy terveydenhuollon ammattilaiselta neuvoa tuotteen käyttämisestä yhdessä lääkkeiden/muiden apuvälineiden kanssa. Vakavista tapauksista on ilmoitettava NordiCarelle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

EN If a stinging sensation, rash or other changes in skin color occur, discontinue use and contact your doctor or other medically trained person. Only medically trained persons are to prescribe and recommend the use of the product. For best results, follow instructions for use. Periodically check the condition of the Velcro to ensure they are free from grease and damage. Use in combination with other medical products should be supervised by qualified medical practitioners. Serious incidents shall be reported to NordiCare and the competent authority.

DE Bei Schmerzen, Scheuern oder Hautverfärbungen, entfernen Sie das Produkt und wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal. Anprobe und Anwendungsempfehlungen sollten durch oder unter Anleitung von einer medizinisch geschulten Person erfolgen. Für ein bestmögliches Resultat befolgen Sie stets die Gebrauchsanweisung. Stellen Sie sicher, dass die Klettbinden frei von Schmutz sind und die Haftung nicht beeinträchtigt wird. Wenden Sie sich an medizinisch qualifiziertes Fachpersonal, wenn Sie das Produkt in Kombination mit anderen Arzneimitteln/Hilfsmitteln anwenden möchten. Ernsthafte Komplikationen müssen NordiCare und der zuständigen Behörde gemeldet werden.

Washing instructions

SE Maskintvätt 40°C. Fäst kardborrbandet. Använd tvättpåse. Använd ej blekmedel, klorin eller sköljmedel. Ej kemtvätt. Stryk och torktumla ej.

DK Maskinvask 40°C. Luk alle velcro bånd. Benyt vaskepose. Brug ikke blegemiddel, klorin eller skyllemiddel. Må ikke, renses, stryges eller komme i tørretumbler.

NO Maskinvask ved 40°C. Forsegl borrelåser. Bruk vaskepose. Bruk ikke blekemiddel, ikke renseri. Skal ikke strykes eller tørkes i tørketrommel.

FI Konepesu 40°C. Sulje tarranauhat. Käytä pesupussia. Älä käytä valkaisuaineita. Ei kemiallista pesua. Ei saa siilittää. Ei rumpukuivausta.

EN Machine wash at 40°C (106°F). Seal the Velcros. Use washing bag. Do not bleach. Do not dry clean. Do not iron. Do not tumble dry.

DE Waschbar in der Maschine bei 40°C. Schließen Sie den Klettverschluss. Verwenden Sie einen Wäschesack. Verwenden Sie keine Bleichmittel. Keine chemische Reinigung. Nicht bügeln oder im Trockner trocknen.



Material

Polyester 49%, Polyamide 29%, Elastane 11%, Polyurethane 11%. Latex free.

For more information please consult our product catalogue or visit www.nordicare.se. For further questions, contact your doctor, health practitioner or medical equivalent - or NordiCare: +46 42-35 22 20, info@nordicare.se.